How You Can Join Fedora i18n QA

Robert Lijun Li
i18n QE

May 25th 2014
Agenda

- GILT
- What is i18n testing?
- What is L10n testing?
- How to join us - Fedora i18n-L10n Test Days!
- Q&A
GILT

GILT: Globalization, Internationalization, Localization, Translation
What is i18n testing?

- Internationalization (i18n) is the process of planning/designing/implementing a software application/websites/databases/products and services so that the underlying source code is locale-neutral and it can easily be adapted to various languages and regions/cultures/locales without engineering changes, the result is one generic code that can be used across locales. It makes sure that the code can handle all international support without breaking functionality that would cause either data loss or display problems.

- i18n is a required step before actual product localization may begin.

- i18n testing is done to ensure that the software does not assume any specific language or conventions associated with a specific language and to ensure the software will work globally regardless of locale. It checks proper functionality of the product with any of the culture/locale settings using every type of international input possible.
Major activities in i18n testing

1. Enable the code
2. Enabling testing
   - Locale testing
3. i18n testing
   - Fake/Pseudo/Localizability testing
4. Languages testing
5. Release (English Version)
6. String consolidation
7. String translation
8. Include string into the build
9. L10n testing
10. Release (International Version)
i18n testing focus on:

- Localizability
- Input/output & functionality
- Locale
- Languages
What is L10n testing?

- Localization (L10n) is the process of adapting software for a specific region or language by adding locale-specific components and translating text.

- L10n testing is based on the results of globalization testing, which verifies the functional support for that particular culture/locale.

- L10n testing checks the quality of a product's localization for a particular target culture/locale. Localization testing can be executed only on the localized version of a product.
Translation Process Example

- Development Team
- LQES Test Days
- QA & L10n Team
- Translation Pre-processing
- Translation Services
- Translation Vendors Upstream
- Transifex
- Zanata
L10n testing focus on:

➢ Functionality
➢ Locale/Data format/Encoding
➢ UI/Cosmetic
➢ Translation/Linguistic
How to join us - Fedora i18n-L10n Test Days!

- Step. 1 PC/Laptop/VM.
- Step. 2 Install latest Fedora.
Step. 3 Join i18n-L10n Test Days.

https://fedoraproject.org/wiki/QA/Test_Days

Test Day: 20xx-xx-xx i18n
Test Day: 20xx-xx-xx Translation (l10n)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Fedora Test Days</th>
<th>Fedora Test Days</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><img src="image" alt="i18n Desktop" /></td>
<td><img src="image" alt="l10n Desktop" /></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Date</strong></td>
<td><strong>Date</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2013-10-29</td>
<td>2013-10-03</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Time</strong></td>
<td><strong>Time</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>all day</td>
<td>all day</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Website</strong></td>
<td><strong>Website</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>QA/Fedora_20_test_days</td>
<td>QA/Fedora_20_test_days</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>IRC</strong></td>
<td><strong>IRC</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>#fedora-test-day (webirc)</td>
<td>#fedora-test-day (webirc)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Mailing list</strong></td>
<td><strong>Mailing list</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Mail • Subscribe • Archives</td>
<td>Mail • Subscribe • Archives</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Thank You

Contact:
lijli@fedoraproject.org
https://fedoraproject.org/wiki/User:Lijli